



# Cilindro di chiusura digitale 3061

---

Manuale

29.07.2019

**Simons  Voss**  
technologies

## Sommario

<b>1</b>	<b>Usو conforme</b> .....	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Avvisi di sicurezza generali</b> .....	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto</b> .....	<b>10</b>
<b>4</b>	<b>Indicazioni generali</b> .....	<b>14</b>
4.1	Descrizione del prodotto .....	14
4.2	Struttura del cilindro di chiusura .....	15
4.3	Struttura del semicilindro .....	15
4.4	Apertura e chiusura dall'esterno .....	16
4.5	Apertura e chiusura dall'interno .....	16
<b>5</b>	<b>Versioni</b> .....	<b>17</b>
5.1	Versione FD (standard) .....	18
5.2	Versione FZ (standard).....	18
5.3	Versione HZ (autobloccante).....	18
5.4	Versione ZK.....	18
5.5	Versione FH.....	19
5.6	Versione TS.....	19
5.7	Opzione MR.....	19
5.8	Versione MS.....	19
5.9	Versioni SKG o VdS (SZ).....	20
5.10	Versione AP.....	20
5.11	Versione AP2 .....	21
5.12	Versione CO .....	22
5.13	Versione WP (FD).....	22
5.14	Versione WP (HZ/CO/AP) .....	22
5.15	Versione SW (CO).....	23
5.16	Versione VR (HZ) .....	23
5.17	Versione DK (HZ) .....	23
5.18	Versione WN (HZ) .....	23
5.19	Versione DM.....	23
5.20	versione ibrida.....	23
5.21	Lunghezze maggiori .....	24
5.22	Esempi di applicazioni dei cilindri di chiusura.....	24
<b>6</b>	<b>Istruzioni di montaggio</b> .....	<b>25</b>

6.1	Indicazioni generali.....	25
6.2	Programmazione del cilindro di chiusura.....	25
6.3	Varianti di montaggio.....	25
6.3.1	Montaggio cilindro a doppio pomolo (tranne il tipo .AP/.SKG/.VDS) .....	25
6.3.2	montaggio cilindro antipanico.....	27
6.3.3	Montaggio del cilindro SKG/VdS.....	30
6.3.4	Semicilindro DK/MR.....	31
6.3.5	Montaggio SwissRound .....	33
<b>7</b>	<b>Segnali acustici.....</b>	<b>34</b>
7.1	Avvisi batteria.....	35
7.2	Avviso batteria transponder .....	37
<b>8</b>	<b>Sostituzione delle batterie nel "Sistema 3060".....</b>	<b>38</b>
8.1	Indicazioni generali.....	38
8.2	Durata delle batterie .....	38
8.3	Procedura per la batteria di emergenza.....	39
8.3.1	Modalità magazzino (G1).....	39
8.3.2	Modalità Freeze (G2) .....	39
8.4	Procedura .....	40
8.5	Procedura pomolo esterno (cilindro MH).....	41
<b>9</b>	<b>Manutenzione, pulizia e disinfezione .....</b>	<b>43</b>
<b>10</b>	<b>Opzioni di impiego .....</b>	<b>44</b>
10.1	Indicazioni generali.....	44
10.2	Porte tagliafuoco .....	44
10.3	Porte lungo le vie di fuga.....	44
10.4	Situazioni di montaggio all'esterno.....	44
<b>11</b>	<b>Accessori.....</b>	<b>45</b>
11.1	Pomoli .....	45
11.2	Adattatore della protezione antiestrazione (Z4.KA.SET) .....	45
11.3	Prolunga per protezione antiestrazione per cilindri SKG/VDS (Z4.KA.SET2) .....	45
11.4	Prolunga per protezione antiestrazione per cilindri SKG/VDS (Z4.KA.SET2.IT) .....	45
11.5	Attrezzo.....	46
11.6	Set di batterie .....	46
<b>12</b>	<b>Dati tecnici.....</b>	<b>47</b>
12.1	Cilindro di chiusura .....	47
12.2	Semicilindri.....	49

13	Dichiarazione di conformità.....	51
14	Supporto e ulteriori informazioni .....	52

## 1 Uso conforme

I cilindri digitali SimonsVoss Cilindro 3061 vengono utilizzati nelle apposite serrature per porte (ad es. serrature ad incasso DIN) per integrare quest'ultime in un sistema di chiusura digitale.

Il cilindro digitale Cilindro 3061 può essere utilizzato in un'apposita serratura per porte solo per questo scopo. Non è ammesso un utilizzo diverso!

I cilindri digitali Cilindro 3061 sono disponibili in varie lunghezze. La scelta della misura giusta è fondamentale. La lunghezza del cilindro di chiusura è stampata sulla confezione e può essere rimisurata in qualunque momento. Se il cilindro è troppo corto, i pomoli non possono essere montati. Se il cilindro è troppo lungo, potrebbe fuoriuscire dalla serratura in seguito alla trazione. Per garantire il corretto funzionamento, il cilindro deve sporgere dal lato della porta per meno di 3 mm.

Il prodotto non può essere alterato in alcun modo, tranne che per le modifiche descritte nelle istruzioni.

## 2 Avvisi di sicurezza generali



### AVVISO

#### Accesso bloccato

L'errato montaggio e/o l'errata programmazione dei componenti può determinare l'impossibilità di transito attraverso una porta. SimonsVoss Technologies GmbH declina ogni responsabilità per le conseguenze di un'errata installazione, quali il mancato accesso a persone ferite o in pericolo, danni materiali o altri tipi di danni.



### AVVISO

#### Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto

Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.



### ATTENZIONE

#### Pericolo di incendio dovuto alle batterie

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
2. Non cortocircuitare le batterie.

### AVVISO

#### Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD)

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

### **AVVISO**

#### **Danni dovuti a fluidi**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

### **AVVISO**

#### **Danni dovuti a detersivi aggressivi**

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detersivi non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detersivi adatti a superfici in plastica o metallo.

### **AVVISO**

#### **Danni dovuti a effetti meccanici**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

1. Evitare di toccare le parti elettroniche.
2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

### **AVVISO**

#### **Danni dovuti all'inversione di polarità**

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

### **AVVISO**

#### **Guasto di funzionamento a causa di batterie scariche diverse**

Questo prodotto utilizza una o più batterie per l'alimentazione di tensione. Le batterie si scaricano all'incirca alla stessa velocità.

- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

### AVVISO

#### Malfunzionamento dovuto a radiodisturbi

Il funzionamento del presente prodotto può talvolta essere limitato dalla presenza di disturbi elettromagnetici.

- Non posizionare il prodotto nelle immediate vicinanze di apparecchi che possano causare disturbi elettromagnetici (alimentatori a commutazione!).

### AVVISO

#### Difetti di comunicazione dovuti a superfici metalliche

Il presente prodotto utilizzare un sistema di comunicazione wireless. Le superfici metalliche possono ridurre la portata del prodotto.

- Non posizionare il prodotto su superfici metalliche.



### NOTA

#### Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

- Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.



### NOTA

#### Guasto del contatto della batteria a causa della pellicola di grasso

Quando si toccano le batterie, si lascia un sottile strato di grasso cutaneo sulle batterie. Questo strato deteriora il contatto tra le parti elettroniche e le batterie.

1. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
2. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.



### NOTA

Smaltire le batterie secondo le norme locali e specifiche del paese.





**NOTA**

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.



**NOTA**

La presente documentazione è stata redatta al meglio delle nostre conoscenze. Non è comunque possibile escludere la presenza di errori. Simon-Voss Technologies GmbH non risponde di questa evenienza.



**NOTA**

In presenza di divergenze di contenuto nelle versioni in lingua straniera della documentazione, fa fede l'originale in tedesco.

### 3 Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto



#### AVVISO

##### **Malfunzionamento della porta di emergenza a causa di un cilindro di chiusura inadatto o di un ambiente inappropriato**

L'uso di cilindri di chiusura inappropriati o di componenti non operativi può pregiudicare il funzionamento di una porta di emergenza. Se si utilizza il cilindro antipanico in serrature non autorizzate, la funzione della porta di emergenza potrebbe essere disturbata e non più riarmata. Contattare la SimonsVoss Technologies GmbH per maggiori informazioni.

1. Assicurarsi che tutti i componenti della chiusura siano operativi.
2. Assicurarsi che la funzione antipanico della serratura da incasso sia garantita.
3. Utilizzare il cilindro antipanico esclusivamente con serrature omologate a tale scopo. Prestare attenzione anche alla documentazione del produttore della serratura.
4. Non utilizzare il cilindro antipanico a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
5. Dopo l'installazione o la sostituzione delle batterie del cilindro antipanico eseguire una prova di funzionamento.



#### ATTENZIONE

##### **Utilizzo della versione antipanico del cilindro di chiusura in serrature non omologate**

Qualora la versione antipanico del cilindro di chiusura sia utilizzata in serrature non omologate, la funzione uscita di emergenza può risultare disturbata e può non essere più abilitata.

1. Utilizzare la versione antipanico del cilindro di chiusura solo in serrature per le quali il cilindro sia espressamente omologato.
2. Consultare la documentazione del rispettivo produttore di serrature.
3. Per maggiori informazioni a riguardo, contattare SimonsVoss Technologies GmbH (vedere *Supporto e ulteriori informazioni* [► 52]).



### **ATTENZIONE**

#### **Possibili lesioni alla mano causate dal rapido ritorno del trascinatore**

Nella versione antipanico del cilindro di chiusura viene utilizzato un trascinatore a molla. Questo trascinatore, nello stato non inserito, può retrocedere rapidamente e ferire la mano.

- Impugnare la versione antipanico del cilindro di chiusura evitando l'area del trascinatore.

### **AVVISO**

#### **Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto**

L'umidità può danneggiare l'elettronica.

1. Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto o in presenza di un elevato grado di umidità (bagni o toilette), usare la versione WP.
2. Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni alla guarnizione (O-ring blu) sull'ingegno del trascinatore.

### **AVVISO**

#### **Danneggiamento meccanico del pomello causato da ostacoli**

Il pomello può deformarsi o rompersi se, per la sua posizione di installazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.

- In tali situazioni utilizzare un fermaporta adeguato.

### **AVVISO**

#### **Danneggiamento meccanico del pomello in caso di utilizzo improprio come apriporta**

Alcune porte sono molto massicce e pesanti. Il pomello non è adatto ad aprire porte di questo tipo.

- Predisporre apriporta (impugnature adatte) per impedire l'uso improprio del pomello.



**NOTA**

**Intervallo di manutenzione non superiore a un mese per le chiusure delle uscite di emergenza**

La Norma europea EN 179 (allegato C) prescrive per le chiusure delle uscite di emergenza una manutenzione mensile. La funzione antipanico deve essere in uno stato soddisfacente e pronta per l'uso.

- Assicurarsi che, durante una manutenzione mensile, le condizioni del cilindro antipanico siano mantenute in buone condizioni di lavoro.



**NOTA**

L'installazione e la messa in funzione presuppongono conoscenze nell'ambito della meccanica della porta, delle autorizzazioni porta, del montaggio dell'elettronica e del software SimonsVoss. Il montaggio deve essere eseguito solo da personale specializzato e addestrato.



**NOTA**

**Intrappolamento di persone senza supporto di identificazione**

Il design a rotazione libera del cilindro della serratura può essere aperto da entrambi i lati solo con un supporto di identificazione.

- Assicurarsi che nessuna persona senza supporto di identificazione si trovi nell'area chiusa.



**NOTA**

**Lunghezza della password dell'impianto di chiusura**

Per motivi di sicurezza, la password dell'impianto di chiusura deve avere una lunghezza minima di 8 caratteri. La lunghezza del codice per i cilindri di chiusura digitali (*sia per il sistema 3060/3061 che MobileKey*) corrisponde a  $2^{168}$  Bit.



**NOTA**

**Malfunzionamento del pomolo interno a causa dell'umidità**

Il pomolo interno del cilindro di chiusura ha un grado di protezione IP40, quindi non è a prova di umidità.

- Assicurarsi che il pomolo interno non venga a contatto con l'acqua.



**NOTA**

La sostituzione della batteria deve essere effettuata esclusivamente da personale specializzato e addestrato e solo con l'apposita chiave per batterie (CHIAVE Z4)!



**NOTA**

**Programmazione con la vecchia versione LSM**

I nuovi componenti possono essere programmati esclusivamente con la versione attuale di LSM.



**NOTA**

**Difficoltà di azionamento della serratura a causa della mancata scorrevolezza dello scrocco o del catenaccio**

Se lo scrocco o il catenaccio della serratura ad incasso sono difficilmente azionabili, anche il cilindro di chiusura sarà difficilmente azionabile.

- Verificare che lo scrocco o il catenaccio della serratura a incasso siano facilmente azionabili.



**NOTA**

**Errore di assemblaggio a causa di un ordine errato**

Se si commette un errore nel misurare la porta e di conseguenza nell'ordinare un cilindro di chiusura, il cilindro di chiusura non sarà adatto.

- Prima dell'ordine controllare ancora una volta le dimensioni della porta.

## 4 Indicazioni generali

### 4.1 Descrizione del prodotto

Il sistema digitale di chiusura e controllo accessi 3060 di SimonsVoss rappresenta la variante elettronica di un impianto di chiusura meccanico, con la funzionalità di un sistema di controllo accessi di tipo classico.

Il cilindro di chiusura digitale 3061 e il semicilindro digitale sono i componenti centrali del sistema di chiusura e controllo accessi. La comunicazione radio sostituisce l'autenticazione meccanica della chiave.

In questa descrizione prodotto verranno illustrati sia il cilindro di chiusura che il semicilindro. La struttura e il funzionamento dei due prodotti sono per molti aspetti simili. Le differenze fra i due prodotti e le diverse varianti esistenti saranno evidenziate nei rispettivi capitoli.

Se non indicato esplicitamente o non desumibile dal contesto, il termine "cilindro di chiusura" fa riferimento, in questo documento, sia al cilindro di chiusura che al semicilindro.

Il trasferimento dati ai fini dell'autenticazione avviene tramite un transponder (25 kHz induttivo) o una SmartCard negli standard RFID MIFARE<sup>®</sup> Classic o MIFARE<sup>®</sup> DESFire.

Per i dettagli relativi ai prodotti SmartCard (SC), si rimanda ai rispettivi manuali. La presente descrizione cita il cilindro SC, senza tuttavia descriverlo dettagliatamente.

Il cilindro di chiusura è disponibile in diverse varianti e standard profilo (ad es. DIN 18252/EN1303) in modo da poter essere montato in pressoché ogni tipo di serratura. Maggiore sicurezza, maggiore flessibilità, costi ridotti, capacità di rete senza passaggio di cavi su porta e telaio, minori operazioni di montaggio: con il cilindro di chiusura digitale 3061 tutto ciò è immediatamente possibile.

Il cilindro di chiusura digitale 3061 è alimentato da due batterie ridondanti. Questa alimentazione di tensione integrata rende i cilindri autonomi. In questo modo, non è necessario effettuare alcun cablaggio nella porta. La protezione dai guasti è garantita inoltre da un intelligente sistema di avviso del livello di carica della batteria.

Gli elementi del sistema SimonsVoss vengono consegnati senza configurazione di fabbrica. La configurazione viene assegnata all'impianto di chiusura solo in occasione della prima programmazione. Ciò consente di semplificare la gestione del magazzino e del prodotto.

Grazie alla modularità, tutti i cilindri di chiusura si integrano perfettamente nel sistema 3060 di SimonsVoss e possono essere programmati, come tutti gli altri componenti SimonsVoss, con il software di programmazione del piano di chiusura. È possibile collegare senza cavi vari altri supporti di

autenticazione (ad es. tastierino PinCode 3068, lettore biometrico Q3008 o CompactReader 3078). In caso di futuro ampliamento, i cilindri potranno essere collegati in rete senza cavi ed essere gestiti in un sistema online complessivo.

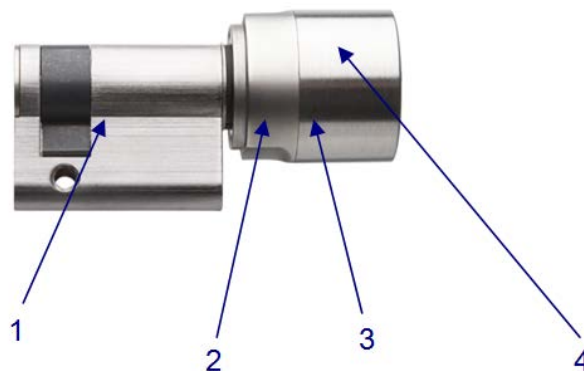
I cilindri di chiusura sono disponibili in due diverse generazioni di firmware – G1 e G2. Rispetto a G1, la variante G2 dispone di un protocollo di comunicazione più potente, che consente di creare impianti di chiusura più grandi e potenti. Inoltre, le autorizzazioni vengono scritte sia sul cilindro di chiusura che sul transponder, il che permette una maggiore flessibilità di programmazione. Il sistema G2 permette inoltre il collegamento in rete virtuale, ossia le autorizzazioni e gli elenchi di blocco vengono scritti sul transponder e trasferiti all'impianto di chiusura. Per maggiori dettagli, si rimanda al manuale G2.

## 4.2 Struttura del cilindro di chiusura



1. Pomolo interno
2. Batterie / elettronica
3. Attuatore
4. Protezione antiforatura
5. Pomolo esterno

## 4.3 Struttura del semicilindro



1. Attuatore
2. Elettronica
3. Batterie
4. Pomolo esterno

#### 4. Pomolo

### 4.4 Apertura e chiusura dall'esterno

#### Nei cilindri di chiusura a rotazione libera (FD)

In un Cilindro 3061 a rotazione libera, il pomolo interno e il pomolo esterno ruotano liberamente in condizione disattivata. L'apertura o la chiusura della porta non è possibile senza un supporto di identificazione valido. Per azionare il cilindro, identificarsi presso il pomolo esterno con un supporto di identificazione valido. Se il supporto di identificazione è autorizzato, si udirà un segnale acustico doppio e il LED blu lampeggerà due volte, quindi il cilindro di chiusura si accoppierà. Girare il pomolo esterno in direzione di blocco o apertura. Per eseguire quest'operazione, si hanno a disposizione circa cinque secondi. È possibile configurare il tempo di accoppiamento. Dopodiché, verrà emesso un segnale acustico singolo e il pomolo esterno o interno ruoterà di nuovo liberamente. Accertarsi che il pomolo esterno ed interno del cilindro di chiusura ruoti di nuovo liberamente dopo il processo di accoppiamento.



#### NOTA

Se si tratta di un supporto di identificazione che non è autorizzato al momento in base al programma delle fasce orarie, si udirà un segnale acustico singolo. Il cilindro tuttavia non si accoppierà, cosicché il pomolo esterno o interno continuerà a ruotare liberamente e la porta non si aprirà. Questo comportamento va impostato separatamente nel sistema esterno.

### 4.5 Apertura e chiusura dall'interno

#### Nei cilindri di chiusura a rotazione libera (FD)

In un Cilindro 3061 a rotazione libera, il pomolo interno e il pomolo esterno ruotano liberamente in condizione disattivata. L'apertura o la chiusura della porta dall'esterno è possibile solo mediante l'attivazione del supporto di identificazione nel pomolo interno.

#### Nei cilindri di chiusura non a rotazione libera (CO)

I Cilindro 3061 accoppiati in modo fisso sul lato interno sono azionabili dall'interno senza supporto di identificazione. In questo caso, la porta può essere aperta e chiusa nel pomolo interno senza un supporto di identificazione autorizzato.



## 5 Versioni

Per soddisfare le diverse esigenze di mercato, il cilindro digitale Cilindro 3061 è disponibile in varie versioni. Le diverse versioni sono contrassegnate da una sigla. Si possono abbinare varie versioni:

ABBREVIAZIONE	DESIGNAZIONE	CILINDRO DI CHIUSURA	SEMICILINDRO
.FD	Standard (a rotazione libera)	X	
HZ	Semicilindro		X
ZK	Controllo accessi	X	X
FH	Versione ignifuga	X	
TS	Comando a tasti	X	
MR	Multirast	X	X
MS	Versione in ottone	X	X
SKG	Cilindro VdS classe AZ	X	
VDS	Cilindro VdS classe BZ	X	
AP	Funzione antipanico	X	
CO	Cilindro comfort	X	
WP	Resistente alle intemperie - WP	X	X
SW	Resistente all'acqua di mare	X	
WN	Integrato in rete	X	X
SC	Versione Smart-Card	X	
VR	Portata ridotta		X
DK	Pomolo smontabile		X
DM	Door Monitoring	X	

Per informazioni sulle versioni abbinabili, si rimanda al rispettivo catalogo prodotto. I cilindri di chiusura sono disponibili anche con profili diversi per adeguarsi alle differenze regionali:

PROFILO	CILINDRO DI CHIUSURA	SEMICILINDRO
Cilindro standard con profilo europeo secondo DIN 18252/EN1303	X	X

Scandinavian Oval		X
British Oval	X	
Swiss Round	X	X

Per i profili porta americani, i cilindri Cilindro 3061 sono disponibili anche nelle varianti Mortise e cilindro RIM.

## 5.1 Versione FD (standard)

Cilindro 3061 a rotazione libera su entrambi i lati.

Il cilindro a doppio pomolo .FD è disponibile a partire da una lunghezza di 30-30 mm.

## 5.2 Versione FZ (standard)

Versione standard del semicilindro.

## 5.3 Versione HZ (autobloccante)

Variante del semicilindro con bloccaggio automatico tramite dente di trascinamento elastico con posizione di ritorno fissa. Grazie alla molla e allo smusso nel dente di trascinamento è possibile effettuare il bloccaggio senza supporto ID tramite pressione. Il principale utilizzo è, ad es., il montaggio in maniglie a leva girevole e armadi verticali o rack server nei centri di elaborazione.

## 5.4 Versione ZK

Esecuzione come la versione standard, ma con registrazione degli accessi e gestione delle fasce orarie.

### ■ Registrazione accessi

Il cilindro di chiusura memorizza gli ultimi 3.072 accessi con data, ora e ID transponder (TID). I dati possono essere letti con il dispositivo di programmazione o dalla rete.

### ■ Gestione fasce orarie

I cilindri di chiusura possono essere programmati in modo che i transponder siano autorizzati all'accesso solo in determinati orari. All'interno dei vari programmi di fasce orarie, sono disponibili, in G1, 5(+1) o, in G2, 100 (+1) gruppi di fasce orarie per settore (ad es. all'esterno).

### **5.5 Versione FH**

Esecuzione come la versione standard, ma per porte con inserti metallici spessi (ad es. porte tagliafuoco) o con maggiore effetto schermante. Questa versione è consigliata nelle aree con presenza di forti campi interferenti, ad es. nei locali server, e per tutte le porte metalliche. La versione FH non è montabile successivamente.

In caso di reti cablate, si consiglia di utilizzare questa versione del cilindro in virtù della maggiore semplicità di progettazione.

Prima di montare un cilindro di chiusura in una porta resistente a fuoco e fumo, è necessario verificare la certificazione antincendio per accertarne la conformità.

Assicurarsi che le chiusure o le strisce isolanti eventualmente montate sull'unità porta completa non interferiscano con il corretto funzionamento di MC.

### **5.6 Versione TS**

Esecuzione come la versione standard, tuttavia con la possibilità supplementare di accoppiare il cilindro dall'interno senza supporto di identificazione. Questa variante del cilindro può essere fatta accoppiare meccanicamente con due pulsanti posti sul pomolo interno. Dal lato interno della porta, quindi, non è necessario alcun transponder. Il cilindro si accoppia quindi per 5 secondi (intervallo impostabile) e la porta può essere aperta o chiusa. Dopo questo intervallo, il cilindro riprende a ruotare liberamente su entrambi i lati.

La versione .TS non è montabile successivamente.

### **5.7 Opzione MR**

Esecuzione come la versione standard, ma l'ingegno, in condizione disaccoppiata, si posiziona in punti specifici. Questa versione è particolarmente adatta per le serrature scorrevoli con bloccaggio in più punti.

In riferimento ai bloccaggi in più punti con funzione antipanico, osservare la dichiarazione di conformità del produttore della serratura.

### **5.8 Versione MS**

Il cilindro Cilindro 3061 è disponibile anche in color ottone in alternativa al colore acciaio inox (cappucci del pomolo lucidi).

## 5.9 Versioni SKG o VdS (SZ)

Cilindro 3061 è disponibile opzionalmente anche come cilindro VdS. A tale riguardo, grazie alle ulteriori protezioni meccaniche, si sono ottenute le classi VdS AZ e BZ o la classe SKG\*\*\*. Queste versioni non possono essere abbinare alla variante in ottone e WP. Il cilindro VdS è fornibile solo in abbinamento alla funzionalità ZK.



### NOTA

Il cilindro profilato va protetto con un coprimaniglia antieffrazione di classe B o C riconosciuto da VdS. Questi coprimaniglia sono conformi a DIN 18 257 classe ES 2 o ES 3. L'alloggiamento del cilindro non deve sporgere dal coprimaniglia per oltre 3 mm. Rispetto a tutte le altre porte, il grado di misure antieffrazione dipende dalle relative disposizioni nazionali.

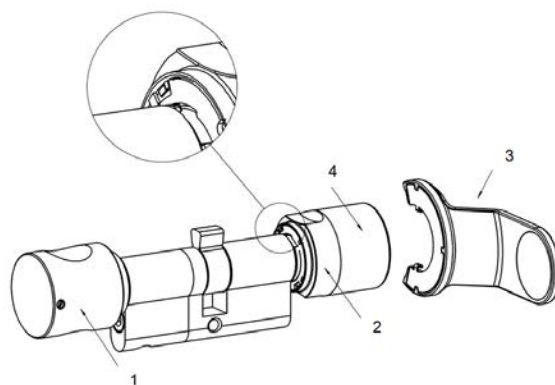
Questa versione è disponibile nelle varianti .MS, .FH e WN.

## 5.10 Versione AP

In tutte le porte in cui la funzione antipanico della serratura può essere influenzata negativamente dalla posizione del dente di trascinamento, è necessario montare un cilindro dotato della funzione antipanico. Questa versione possiede un meccanismo a molla integrato che tira l'ingegno in una posizione non critica e che evita il blocco della funzione antipanico della serratura antipanico.

Il cilindro di tipo .AP, a differenza di tutti gli altri cilindri, viene installato in modo specularmente inverso, ossia il pomolo con la batteria e l'elettronica si trova nella parte esterna (vedere figura).

Rispetto al cilindro antipanico standard (AP), in cui il pomolo interno è accoppiato in modo fisso, il pomolo interno della versione AP a rotazione libera (AP.FD) è disaccoppiato meccanicamente e non può essere accoppiato tramite supporto di identificazione.



1. Pomolo interno

2. Anello dell'impugnatura
3. Chiave per la sostituzione batteria
4. Pomolo esterno

Per le porte lungo le vie di fuga installate dopo il 1° aprile 2003 (chiusure secondo DIN EN 179 o DIN EN 1125), osservare i seguenti punti: Nelle chiusure nella cui omologazione è indicato che il cilindro Cilindro 3061 non influisce sul funzionamento della serratura, si possono utilizzare tutti i cilindri Cilindro 3061. In tutte le chiusure in cui la posizione del dente di trascinamento del cilindro Cilindro 3061 influisce sul funzionamento della serratura, va utilizzato eventualmente il cilindro Cilindro 3061 di tipo .AP (cilindro antipanico) e questo deve essere riportato nell'omologazione del produttore della serratura.



#### **PERICOLO**

Date le caratteristiche costruttive delle serrature antipanico, non è consentito ruotare il pomolo del cilindro TNCilindro 3061 in battuta con la porta chiusa, poiché in questo modo può essere compromessa la funzione antipanico della serratura.

### **5.11 Versione AP2**

In tutte le porte in cui la funzione antipanico della serratura può essere influenzata negativamente dalla posizione del dente di trascinamento, è necessario montare un cilindro dotato della funzione antipanico. Questa versione possiede un meccanismo a molla integrato che tira l'ingegno in una posizione non critica e che evita il blocco della funzione antipanico della serratura antipanico.

Il montaggio avviene come nel normale Cilindro 3061.

Per le porte lungo le vie di fuga installate dopo il 1° aprile 2003 (chiusure secondo DIN EN 179 o DIN EN 1125), osservare i seguenti punti: Nelle chiusure nella cui omologazione è indicato che il Cilindro 3061 non influisce sul funzionamento della serratura, si possono utilizzare tutti i Cilindro 3061. In tutte le chiusure in cui la posizione del dente di trascinamento del Cilindro 3061 influisce sul funzionamento della serratura, va utilizzato eventualmente il Cilindro 3061 di tipo .AP2 (cilindro antipanico) e questo deve essere riportato nell'omologazione del produttore della serratura.



#### **PERICOLO**

Date le caratteristiche costruttive delle serrature antipanico, non è consentito ruotare il pomolo del Cilindro 3061 in battuta con la porta chiusa, poiché in questo modo può essere compromessa la funzione antipanico della serratura.

## **AVVISO**

### **Perdita di magnetizzazione e autorità del cilindro**

Se si utilizza la modalità flip-flop o il time shift su un cilindro AP2, la magnetizzazione può essere persa e il cilindro deve essere nuovamente auto-rizzato. Pertanto, SimonsVoss generalmente consiglia di non utilizzare queste funzioni con un cilindro AP2.

### **5.12 Versione CO**

Nel cilindro comfort (CO), il pomolo interno è collegato in modo fisso all'ingegno, in modo che la porta possa essere aperta o chiusa dall'interno senza utilizzo del supporto di identificazione.

### **5.13 Versione WP (FD)**

Nella versione WP (Weather Proof) del , la classe di protezione passa da IP 54 a IP 65. Per tale motivo, questa versione è adatta all'uso per esterni o per porte esterne anche se il cilindro non è direttamente esposto agli schizzi d'acqua.

Cilindro antipanico: la versione WP è concepita specificamente per l'esterno e va montata qualora il pomolo esterno rischi di entrare in contatto con l'acqua (ad es. acqua piovana). La versione WP presenta una maggiore resistenza nei confronti dell'acqua; il dente di trascinamento non deve comunque entrare in contatto con l'acqua.

Questa versione è disponibile a partire da una lunghezza di 30-35 mm e nelle varianti .FD, .ZK, .MS e .FH.

### **5.14 Versione WP (HZ/CO/AP)**

Nella versione WP (Weather Proof) del semicilindro, del cilindro comfort o del cilindro antipanico, il pomolo elettronico è sigillato e presenta, perciò, una classe di protezione maggiore, corrispondente a IP 66. Perciò, questa versione risulta adatta nei casi in cui il lato dell'elettronica si trova all'esterno, ossia il pomolo elettronico è esposto, ad esempio, alla pioggia. Non è consentito l'ingresso di acqua attraverso la porta.

### 5.15 Versione SW (CO)

La versione SW (acqua di mare) del cilindro comfort è sviluppata specificamente per l'impiego su navi o in caso di utilizzo diretto sul mare. In questo caso, nella parte esterna è utilizzato uno speciale pomolo V4A lucidato e un elemento antiscivolo verniciato.

### 5.16 Versione VR (HZ)

Questa versione dispone di una portata minore. Trova applicazione, ad es., nelle porte degli armadietti e nei sistemi di cassette delle lettere, in cui la distanza rispetto allo sportello vicino è inferiore a 40 cm.

### 5.17 Versione DK (HZ)

Il pomolo può essere smontato ed è adatto al montaggio, ad es., dietro le mascherine degli interruttori a chiave.

### 5.18 Versione WN (HZ)

La versione WN è dotata di un nodo di rete (LockNode Inside), che permette il collegamento in rete diretto di una chiusura (collegamento in rete di una chiusura a LSM).

Questa versione è disponibile per tutte le varianti.

Il cappuccio di rete è montabile successivamente nei tipi di cilindri di chiusura da maggio 2008. In questo modo, è possibile realizzare a posteriori il collegamento in rete dell'impianto di chiusura senza complicati interventi di installazione.

### 5.19 Versione DM

Nella versione DoorMonitoring, Cilindro 3061 può inoltrare all'LSM eventi porta in tempo reale.



#### **NOTA**

I cilindri DM non possono essere utilizzati nelle chiusure multipunto con ingranaggio (serrature a ingranaggi)!

### 5.20 versione ibrida

Con la versione ibrida del cilindro di chiusura digitale supporti di identificazione attiva (ad esempio, transponder) e Media ID passiva (come MIFARE o DESFire carte) può essere utilizzato.

## 5.21 Lunghezze maggiori

Tutti i cilindri a doppio pomolo sono disponibili fino ad una lunghezza totale di 140 mm o fino a max. 90 mm su un lato. Su richiesta sono disponibili lunghezze maggiori. Tutti i cilindri a doppio pomolo sono disponibili fino ad una lunghezza totale di 100 mm o fino a max. 90 mm sul lato esterno. Su richiesta sono disponibili lunghezze maggiori.

## 5.22 Esempi di applicazioni dei cilindri di chiusura

FD (ZK)	FH (ZK)	TS (ZK)	AP (ZK)
Porte di ingresso	Porte tagliafuoco	Porte di abitazioni	Porte antipanico*
Porte di abitazioni	Porte in alluminio	Porte di uffici	Uscite di emergenza*
Porte di uffici			
Porte di comunicazione			
Porte autobloccanti			

\*Osservare le norme EN 179 e EN 1125 nonché le schede dati del produttore della serratura.

Le diverse versioni possono essere abbinare a piacimento, in caso contrario ciò è segnalato nelle singole descrizioni delle varianti.



## 6 Istruzioni di montaggio

### 6.1 Indicazioni generali

Nell'installazione del cilindro digitale, assicurarsi che nelle immediate vicinanze non vi siano fonti di radiodisturbo a bassa frequenza.

All'esterno, l'alloggiamento del cilindro profilato dovrebbe essere montato a filo o sporgere al massimo di 3 mm; all'occorrenza applicare una rondella per il cilindro profilato o un rivestimento di sicurezza. Inoltre va assicurato che non penetri acqua nel cilindro attraverso la zona del dente di trascinamento.

Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i pomoli.

Tutti i pomoli sono chiusi mediante bloccaggio a baionetta (eccezione: pomolo interno variante antipanico e pomolo esterno SKG/VDS).

La parte interna del cilindro è contrassegnata da un'incisione a laser (IL, che sta per lunghezza interna) sull'alloggiamento del cilindro profilato, mentre la parte elettronica si riconosce dall'anello di plastica nero posto fra il pomolo e l'alloggiamento del cilindro profilato.

Al momento della consegna, le batterie sono già montate.

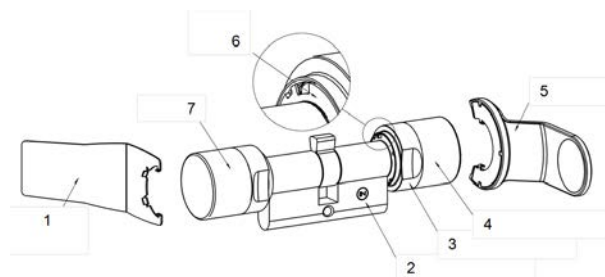
Tutte le operazioni descritte al presente capitolo possono essere eseguite in alternativa anche con la chiave di montaggio/per batteria.

### 6.2 Programmazione del cilindro di chiusura

Prima dell'installazione, è necessario programmare il cilindro digitale e i rispettivi supporti di identificazione. Per maggiori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso del software.

### 6.3 Varianti di montaggio

#### 6.3.1 Montaggio cilindro a doppio pomolo (tranne il tipo .AP/.SKG/.VDS)



1. Chiave di montaggio
2. Tacca laterale
3. Anello dell'impugnatura

4. Pomolo interno
5. Chiave per la sostituzione batteria
6. Disco di arresto con apertura (lato esterno identico)
7. Pomolo esterno

#### 6.3.1.1 Rimozione del pomolo esterno

Posizionare la chiave di montaggio sul pomolo esterno in modo che i due naselli dell'attrezzo di montaggio si innestino nel pomolo esterno, se necessario ruotare il pomolo finché i due naselli della chiave si agganciano nel disco di arresto.



#### **NOTA**

affinché possa innestarsi nel disco di arresto, l'attrezzo di montaggio deve essere posizionato a filo della superficie frontale interna del pomolo.

Tenere fermo il pomolo esterno e ruotare con cautela l'attrezzo di montaggio di circa 30° in senso orario (fino a percepire un rumore secco). Sfilare il pomolo.

#### 6.3.1.2 Fissaggio del cilindro digitale nella serratura

Ruotare il dente di trascinamento finché questo si trova in perpendicolare verso il basso. Inserire il cilindro di chiusura digitale attraverso la serratura in modo che il pomolo interno (vedere figura in alto) sia rivolto verso la parte interna della porta. Fissare il cilindro nella serratura ad incasso con la vite di ritenuta.



#### **NOTA**

Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i pomoli. Non porre il cilindro a contatto con olio, grasso, vernici o acidi.

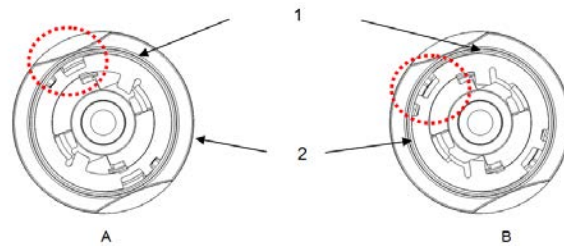
#### 6.3.1.3 Fissaggio del pomolo esterno

Infilare nuovamente il pomolo e ruotarlo con una lieve pressione in senso antiorario finché il pomolo esterno si innesta nelle scanalature della flangia. Premere eventualmente il pomolo in questa posizione in direzione dell'alloggiamento del cilindro profilato.



**NOTA**

La rotazione del disco del bloccaggio a baionetta in condizione non montata può impedire il fissaggio del pomolo. In questo caso, spingere indietro il disco tramite l'attrezzo di montaggio nella posizione originale "Disco del bloccaggio a baionetta aperto" (vedere figure).



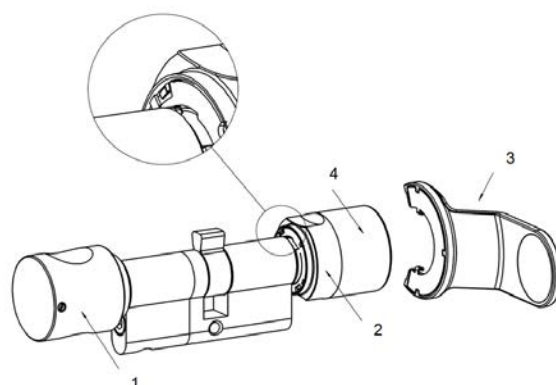
1. Disco del bloccaggio a baionetta
2. Pomolo
3. Disco del bloccaggio a baionetta chiuso
4. Disco del bloccaggio a baionetta aperto

Posizionare la chiave di montaggio in modo che i due naselli dell'attrezzo di montaggio si innestino nel pomolo esterno (se necessario ruotare il pomolo finché i due naselli della chiave si agganciano nel pomolo). Richiudere il pomolo ruotandolo di 30° in senso orario.

6.3.1.4 Esecuzione del test di funzionamento

1. Accoppiare il cilindro tramite un supporto di identificazione valido e con la porta aperta ruotare il pomolo in direzione di blocco e apertura. Il pomolo deve poter essere ruotato con facilità.
2. Chiudere la porta e ripetere la procedura. Se il cilindro di chiusura ruota con difficoltà, è necessario allineare la porta o modificare la lamiera di chiusura.

6.3.2 montaggio cilindro antipanico



1. Pomolo interno
2. Anello dell'impugnatura
3. Chiave per la sostituzione batteria
4. Pomolo esterno

Nel cilindro AP, l'ingegno, in condizione disaccoppiata, si trova sempre in una posizione predefinita che ne impedisce il bloccaggio casuale. Rispetto ad altre versioni del cilindro, il cilindro AP è montato in posizione specularmente inversa (introduzione nella serratura dall'interno verso l'esterno).

#### 6.3.2.1 Rimozione del pomolo interno

Allentare il perno filettato del pomolo interno (vedere figura sopra) con una chiave a brugola senza svitarlo completamente. Tenere fermo il dente di trascinamento e quindi ruotare il pomolo interno in senso antiorario o, nel caso del cilindro AP a rotazione libera, sfilare il pomolo dopo aver allentato il perno filettato.

#### 6.3.2.2 Fissaggio del cilindro digitale nella serratura

Ruotare dapprima il dente di trascinamento finché questo si trova in perpendicolare verso il basso. Infilare il cilindro di chiusura digitale nella serratura dal lato esterno in modo che il pomolo esterno sia rivolto in direzione del lato esterno della porta. Fissare il cilindro nella serratura ad incasso con la vite di ritenuta.



#### **NOTA**

Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i pomoli. Non porre il cilindro a contatto con olio, vernici o acidi.

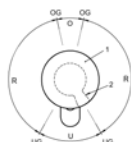
#### 6.3.2.3 Fissaggio del pomolo interno

Ruotare il pomolo interno sul filetto; la forza contraria costituirà la battuta del dente di trascinamento all'interno della serratura. Serrare il pomolo interno o, nel cilindro AP a rotazione libera, spingere il pomolo interno fino in battuta. Stringere il perno filettato con la chiave a brugola.

#### 6.3.2.4 Test di funzionamento

- Per controllare il funzionamento del cilindro AP2 in una serratura antipanico, è obbligatorio verificare lo scorrimento del dente di trascinamento e l'apertura della porta in base alla procedura sotto descritta.
- Il test di funzionamento va eseguito in direzione della via di fuga.

- È indispensabile eseguire un test di funzionamento se il cilindro è stato riallineato o la sede della vite di ritenuta è stata modificata.
- Per l'esecuzione del test di funzionamento serve un supporto di identificazione autorizzato.
- Far rientrare il chiavistello prima del test funzionale.



Settore U:	nessuna forza antagonista sul dente di trascinamento
Settore R:	settore della forza antagonista in direzione del settore U
Settore O:	punto morto superiore dell'avanzamento chiavistello (nessuna forza antagonista sul dente di trascinamento)
OG:	limite superiore
UG:	limite inferiore
1:	Pomolo
2:	posizione del dente di trascinamento (coperto)

1. Ruotare il pomolo dapprima con cilindro accoppiato in direzione di blocco della serratura fino all'avanzamento del chiavistello nel settore "R".
  - ↳ si avvertirà una coppia antagonista. Rilasciando il pomolo in questo settore, dovrà ritornare da solo nel settore "U".
2. Chiudere la serratura e controllare la forza antagonista. A tale scopo, ruotare il pomolo accoppiato in direzione di blocco della serratura nel settore "O" attraverso il settore "R".
  - ↳ Il chiavistello avanza. Nel settore "O" non agisce la forza antagonista.
3. Spostare il pomolo leggermente oltre il limite fra i settori "O" e "R" nello stesso senso di rotazione.
  - ↳ Il chiavistello uscirà completamente. Da questo punto in poi, la forza antagonista deve far girare ulteriormente il pomolo da solo fino al settore "U", quando viene rilasciato.
  - ↳ Se il pomolo non ruota autonomamente nel settore U, significa che la vite di ritenuta è stretta troppo o la serratura è allineata in modo errato. Ripetere il test dopo l'eliminazione dell'errore. se la vite di ritenuta è stretta eccessivamente, agisce da freno sul meccanismo di ritorno.

4. Chiudere la porta e controllare il funzionamento della serratura premendo la maniglia/l'asta antipanico in direzione della via di fuga.
  - ↳ Il chiavistello deve scattare indietro e la porta deve potersi aprire facilmente.
  - ↳ Se il chiavistello non ritorna indietro azionando la maniglia o quest'ultima rimane bloccata, significa che il cilindro di chiusura o la serratura non sono ben allineati o sono difettosi. Ripetere i test precedenti dopo l'eliminazione dei difetti sopraccitati.

Qualora non sia possibile garantire il corretto funzionamento della serratura dopo il test di funzionamento, contattare il produttore della serratura.

### **6.3.3 Montaggio del cilindro SKG/VdS**

Allentare il perno filettato del pomolo esterno con una chiave a brugola senza svitarlo completamente. Tenere fermo il pomolo interno e quindi svitare il pomolo esterno in senso antiorario.

Ruotare dapprima il dente di trascinamento finché questo si trova in perpendicolare verso il basso. Infilare il cilindro di chiusura digitale attraverso la serratura dal lato interno. Fissare il cilindro nella serratura ad incasso con la vite di ritenuta. Quindi avvitare nuovamente il pomolo esterno sul cilindro e serrare il perno filettato.

#### **6.3.3.1 Montaggio dell'adattatore della protezione antiestrazione (Z4.KA.SET)**

L'adattatore della protezione antiestrazione (Z4.KA.SET) è compatibile con tutti i cilindri SKG/VDS fino al 2010 nonché con tutti i cilindri .FD.

Istruzioni:

1. Smontare il pomolo non elettronico.
2. Rimuovere la guarnizione in gomma sul nasello del tubo esterno.
3. Applicare l'adattatore della protezione antiestrazione sul tubo esterno e ruotarlo leggermente, premendolo, in modo che si innesti nelle scanalature della flangia, analogamente al montaggio del pomolo. A tale riguardo, le aperture sull'adattatore e sull'astina del tubo esterno devono essere allineate.
4. Inserire la vite in dotazione attraverso il foro e fissarla con cautela.
5. Infilare nuovamente il pomolo e ruotarlo con una lieve pressione in senso antiorario finché il pomolo esterno si innesta nelle scanalature della flangia. All'occorrenza, premere leggermente il pomolo in questa posizione in direzione dell'alloggiamento del cilindro profilato.



**NOTA**

La rotazione del disco del bloccaggio a baionetta in condizione non montata può impedire il fissaggio del pomolo. In questo caso, spingere indietro il disco tramite l'attrezzo di montaggio nella posizione originale "Disco del bloccaggio a baionetta aperto"

6. Posizionare la chiave di montaggio in modo che i due naselli dell'attrezzo di montaggio si innestino nel pomolo esterno (se necessario ruotare il pomolo finché i due naselli della chiave si agganciano nel pomolo). Ri-chiudere il pomolo ruotandolo di 30° in senso orario.

**6.3.3.2 Montaggio dell'adattatore della protezione antiestrazione (Z4.KA.SET2)**

L'adattatore della protezione antiestrazione (Z4.KA.SET2) è compatibile con tutti i cilindri SKG/VDS a partire dall'anno 2011.

Istruzioni:

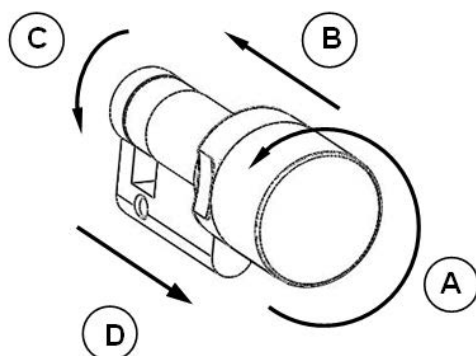
1. Smontare il pomolo non elettronico.
2. Avvitare l'adattatore della protezione antiestrazione sul cilindro e bloccarlo con i perni filettati.
3. Montare il pomolo non elettronico sull'adattatore della protezione antiestrazione.

Per il mercato italiano è disponibile una variante allungata dell'adattatore. (Z4.KA.SET2.IT)

**6.3.4 Semicilindro DK/MR**

Per l'installazione delle versioni DK e MR, rimuovere il pomolo con il tubo interno dall'alloggiamento del cilindro. La procedura è descritta di seguito. Questa procedura è necessaria solo, ad esempio, negli interruttori a chiave quando il semicilindro non può essere montato tramite la vite di ritenuta.

**6.3.4.1 Smontaggio**



Qualora sia necessario smontare il semicilindro, procedere come segue:

1. Inserire un attrezzo (ad es. un cacciavite) nelle tacche della piastrina in plastica posta fra il pomolo e l'alloggiamento PZ e ruotare l'attrezzo facendo forza leggermente. In questo modo la piastrina viene rotta.
2. Rimuovere i residui della rondella in plastica.
3. Far accoppiare il semcilindro con un supporto di identificazione autorizzato.
4. In condizione accoppiata, ruotare il pomolo in senso antiorario fino in battuta (ad es. in condizione montata contro la serratura o in condizione non montata tenere fermo con la mano il dente di trascinamento; vedere figura Fase A).
5. Premere il pomolo fino in battuta in direzione dell'alloggiamento PZ (si udirà un rumore secco. Se necessario, far uscire e rientrare il pomolo più volte fino a percepire un rumore secco; vedere figura Fase B e D).
6. All'occorrenza accoppiare il cilindro ancora una volta con un supporto di identificazione autorizzato.
7. In condizione accoppiata, ruotare il pomolo in senso antiorario e bloccare contro la battuta (vedere figura Fase C).
8. In condizione bloccata, sfilare il pomolo (compreso il tubo interno) dall'alloggiamento PZ (vedere figura Fase D).



#### **NOTA**

Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo il pomolo. Non porre il cilindro a contatto con olio, vernici o acidi.

#### 6.3.4.2 Montaggio

1. Rimuovere le piastrine metalliche che si trovano sul tubo interno e spingerle sopra una piastrina in plastica (le piastrine in plastica sono contenute nell'imballo).
2. Spingere le piastrine metalliche rimosse sul tubo interno in modo che una piastrina in plastica e un determinato numero di piastrine metalliche, variabile a seconda del semcilindro, si trovino sul tubo interno.
3. Spingere il tubo interno nell'alloggiamento PZ fino in battuta.
4. Far accoppiare il cilindro con un supporto di identificazione autorizzato.
5. In condizione accoppiata, premere leggermente il pomolo contro l'alloggiamento PZ e contemporaneamente ruotarlo in senso orario finché il tubo interno si innesta nell'alloggiamento PZ.





**NOTA**

Tirando leggermente il pomolo e, contemporaneamente, ruotandolo avanti e indietro verificare che la procedura di innesto si sia svolta correttamente.



**NOTA**

Le piastrine in plastica necessarie sono contenute nell'imballo.

Durante il montaggio prestare attenzione che sul tubo interno si trovi solo una piastrina in plastica e il numero corretto di piastrine metalliche, come per lo smontaggio. La piastrina in plastica deve toccare direttamente il pomolo.

6.3.4.3 Test di funzionamento

1. Accoppiare il semicilindro tramite un supporto di identificazione valido e con la porta aperta ruotare il pomolo in direzione di blocco e apertura. Il pomolo deve poter essere ruotato con facilità.
2. Chiudere la porta e ripetere la procedura. Se il semicilindro ruota con difficoltà, è necessario allineare la porta o modificare la lamiera di chiusura.

In generale, ciò vale anche per il montaggio, ad esempio, in un interruttore a chiave.

**6.3.5 Montaggio SwissRound**

Per il montaggio del cilindro Swiss Round è necessario rimuovere i due pomoli del cilindro e una maniglia dalla porta.

Il pomolo interno viene rimosso e rimontato come il semicilindro DK / MR.

Il pomolo esterno viene rimosso e rimontato come quello di un cilindro VDS.

1. Smontare il pomolo interno e il pomolo esterno. Rimuovere una maniglia dalla porta.
2. Spingere il cilindro nel profilo e fissarlo con la vite di ritenuta.
3. Montare il pomolo interno e il pomolo esterno. Ricollocare la maniglia.

## 7 Segnali acustici

Il cilindro riproduce acusticamente lo stato e l'autorizzazione. La tabella seguente descrive il significato dei segnali acustici.

2 brevi segnali acustici prima dell'accoppiamento e un breve segnale acustico dopo il disaccoppiamento.	Azionamento normale	Nessuna
1 breve segnale acustico; il cilindro non si accoppia.	<p>Tentativo di accesso di un transponder registrato nell'impianto di chiusura, ma:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ attivazione al di fuori della fascia oraria.</li> <li>■ Impianto di allarme acceso con contemporaneo uso dell'elettroserratura SimonsVoss.</li> </ul>	Nessuna
Livello avviso batteria 1: 8 segnali acustici brevi prima dell'accoppiamento.	Lo stato di carica delle batterie è basso.	Sostituire le batterie del cilindro.
Livello avviso batteria 2: per 30 secondi, 8 brevi segnali acustici con una pausa di un secondo prima dell'accoppiamento.	Le batterie sono quasi completamente scariche.	Sostituire immediatamente le batterie del cilindro!
Modalità Freeze (solo G2): 6 segnali acustici (lungo – pausa – breve).	Batteria scarica. Il cilindro non può più essere aperto con un transponder autorizzato. Il cilindro può essere accoppiato solo con un transponder per sostituzione della batteria.	Sostituire le batterie e resettare con un transponder per sostituzione della batteria.
8 brevi segnali acustici dopo il disaccoppiamento.	Lo stato di carica della batteria del transponder è basso.	Sostituire la batteria del transponder.

## 7.1 Avvisi batteria

I cilindri di chiusura e i transponder sono dotati di un sistema di gestione delle batterie che segnala tempestivamente la riduzione della capacità della batteria. In questo modo, si evita che le batterie si scarichino completamente. Di seguito sono descritti i vari livelli di avviso batteria.

Le batterie dei cilindri di chiusura funzionano in base al principio della ridondanza. In caso di guasto ad una delle batterie o di raggiungimento del valore soglia della capacità di carica, il sistema attiva un livello di avviso batteria.

I livelli di avviso batteria fra G1 e G2 distinguono a seconda del livello batteria 2 se i valori soglia dell'avviso batteria di emergenza non vengono raggiunti.

### ■ Livello di avviso 1: batterie con basso livello di carica

Il livello di avviso batteria 1 si attiva se la capacità di carica di una delle batterie scende sotto il 25%. Dopo l'attivazione del transponder si udiranno otto brevi segnali acustici in rapida successione prima dell'accoppiamento del cilindro. Le batterie vanno sostituite.

### ■ Livello di avviso 2: batterie con livello di carica molto basso

Se le batterie del cilindro di chiusura si scaricano ulteriormente, dopo l'attivazione del transponder si udiranno per circa 30 secondi dei brevi segnali acustici in rapida successione prima dell'accoppiamento del cilindro. Il cilindro si accoppierà solo a questo punto. Le batterie vanno sostituite prima possibile.

Se viene ignorato anche questo livello di avviso, il cilindro di chiusura passa alla cosiddetta modalità magazzino o Freeze.

### ■ Batteria di emergenza – modalità magazzino (cilindro G1):

In modalità magazzino, il cilindro è apribile solo con il dispositivo di programmazione (SmartCD).

### ■ Batteria di emergenza – modalità Freeze (cilindro G2):

In modalità Freeze, si percepisce un segnale acustico (Capitolo 0) in caso di tentativo di apertura con un transponder autorizzato, ma il cilindro non si accoppia.

Il cilindro G2 può essere aperto solo con un transponder per sostituzione batteria o un dispositivo di programmazione.

- Chiusure attive: con un "transponder per sostituzione batteria G2" (transponder modalità Freeze), l'amministratore del sistema può eliminare per circa 30 secondi la modalità Freeze e aprire la porta con un transponder utente per sostituire le batterie.

- Chiusure SmartCard: con un "transponder per sostituzione batteria G2" (transponder modalità Freeze), l'amministratore del sistema può eliminare in modo permanente la modalità Freeze (compresi i livelli di avviso) e aprire la porta con un transponder utente per sostituire le batterie.



**NOTA**

Dopo l'utilizzo del "transponder per sostituzione batteria G2" presso le chiusure SC, è necessario sostituire immediatamente le batterie poiché altrimenti potrebbero scaricarsi completamente senza ulteriore preavviso.

	LIVELLO DI AVVI- SO 1	LIVELLO DI AVVI- SO 2	MODALITÀ FREE- ZE
Cilindro attivo:	8 segnali acustici brevi prima dell'accoppiamento	Per 30 secondi, otto brevi segnali acustici con una pausa di un secondo prima dell'accoppiamento	6 segnali acustici (lungo – pausa – breve)
	Fino a 15.000 aperture o fino a 9 mesi	Fino a 50 aperture o fino a 30 giorni	Sostituzione delle batterie: attivazione con transponder per sostituzione batteria
Cilindro SC (uso transponder):	8 segnali acustici brevi prima dell'accoppiamento	Per 30 secondi, otto brevi segnali acustici con una pausa di un secondo prima dell'accoppiamento	6 segnali acustici (lungo – pausa – breve)
Cilindro SC (uso SmartCard):	Il LED lampeggia brevemente per 8 volte con luce rossa prima dell'accoppiamento	Il LED lampeggia per 30 secondi per 2 volte con luce rossa prima dell'accoppiamento	Il LED lampeggia 1 volta con luce rossa e 1 volta con luce blu
	Fino a 300 aperture o fino a 30 giorni	Fino a 200 aperture o fino a 20 giorni	Sostituzione delle batterie: attivazione con transponder per sostituzione batteria

## 7.2 Avviso batteria transponder

In caso di livello di carica basso della batteria transponder, dopo ogni attivazione del transponder si udiranno presso il cilindro di chiusura (non nel transponder) otto brevi segnali acustici in rapida successione dopo il disaccoppiamento.

## 8 Sostituzione delle batterie nel "Sistema 3060"

### 8.1 Indicazioni generali

La sostituzione delle batterie può essere effettuata solo da personale specializzato.

Nel sostituire le batterie, indossare guanti in stoffa puliti e privi di grasso per evitare di imbrattare le batterie con le impronte. Le impronte sulle batterie possono ridurre notevolmente la durata delle batterie stesse.

Vanno utilizzate solo batterie approvate da SimonsVoss.



#### NOTA

L'inversione di polarità può causare danni al Cilindro 3061. Le batterie utilizzate in questo dispositivo possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto. Non ricaricare, aprire, riscaldare oltre i 100°, cortocircuitare o bruciare le batterie.



#### NOTA

Smaltire immediatamente le batterie al litio da scariche secondo le prescrizioni. Conservare fuori dalla portata dei bambini, non aprire e non gettare nel fuoco. In caso di sostituzione delle batterie, cambiare sempre entrambe le batterie. Osservare gli avvisi di sicurezza!

Anche in assenza dell'alimentazione di tensione, il cilindro di chiusura mantiene permanentemente lo stato, la programmazione e i protocolli memorizzati.

### 8.2 Durata delle batterie

La durata delle batterie varia a seconda delle versioni del cilindro di chiusura, perché durante l'attivazione/collegamento dati viene consumata una quantità di corrente maggiore o minore.

VERSIONE	DURATA	NUMERO DI ATTIVAZIONI	NUMERO DI BATTERIE
Cilindro standard e varianti	fino a 10 anni	fino a 300.000	2
WN (LNI / Lock-Node)	fino a 5 anni	fino a 150.000	2

La durata della batteria indicata rappresenta solo un valore indicativo. L'avviso batteria non viene emesso al termine della durata sopra riportata, ma in base al livello di carica della batteria misurato.

### **8.3 Procedura per la batteria di emergenza**

Come descritto sopra, il cilindro di chiusura passa in modalità magazzino (G1) o in modalità Freeze (G2) se viene ignorato il livello batteria 2. Per rimuovere questa modalità, si procede in modo diverso per G1 e G2.

#### **8.3.1 Modalità magazzino (G1)**

Se il cilindro di chiusura si trova in modalità magazzino - batteria di emergenza, procedere come segue per aprire la porta, sostituire la batteria e resettare il cilindro:

1. Avvicinarsi alla porta con il notebook o il PDA (esportare prima il piano di chiusura) e il dispositivo di programmazione.
2. Selezionare la rispettiva chiusura dal piano di chiusura.
3. Riprogrammare una volta il cilindro di chiusura senza modifiche. In questo modo, l'avviso batteria e la modalità magazzino vengono eliminati.
4. Accoppiare il cilindro di chiusura con transponder autorizzato e aprire la porta (il cilindro torna immediatamente in modalità magazzino perché entrambe le batterie sono quasi scariche).
5. Sostituire le batterie (vedere sotto).
6. Riprogrammare una volta il cilindro di chiusura senza modifiche. In questo modo, i due segni di spunta dell'avviso batteria e la modalità magazzino vengono eliminati.
7. Accoppiare il cilindro di chiusura con un transponder autorizzato.

Dopo la sostituzione delle batterie, il cilindro di chiusura emette nuovamente il messaggio del livello di avviso 2. Quindi l'elettronica del cilindro di chiusura riconosce che le batterie hanno di nuovo la massima capacità o che sono state sostituite e il cilindro è nuovamente disponibile.

#### **8.3.2 Modalità Freeze (G2)**

Rispetto alla generazione G1, nella G2 l'apertura di emergenza della porta e l'eliminazione della modalità di emergenza risulta più semplice:

1. Riprogrammare eventualmente il transponder per sostituzione batteria G2.
2. Con il transponder per sostituzione batteria G2 disattivare la modalità Freeze.
3. Accoppiare il cilindro di chiusura con un transponder autorizzato e aprire le porte.
4. Sostituire la batteria.
5. Con il transponder per sostituzione batteria G2 disattivare la modalità Freeze.

6. Per effettuare un test di funzionamento ed eliminare la modalità Freeze, eseguire un'apertura sul cilindro di chiusura con un transponder autorizzato.



**NOTA**

Utilizzare il transponder per sostituzione batteria G2 solo per la disattivazione della modalità Freeze e quindi sostituire immediatamente le batterie del cilindro. Un uso scorretto può causare lo scaricamento completo delle batterie e quindi un guasto totale del cilindro.

#### 8.4 Procedura

1. Posizionare la chiave di montaggio/per batteria sul pomolo interno in modo che i due naselli si innestino nelle aperture del disco di arresto (se necessario ruotare il pomolo finché i due naselli della chiave si agganciano nel pomolo).



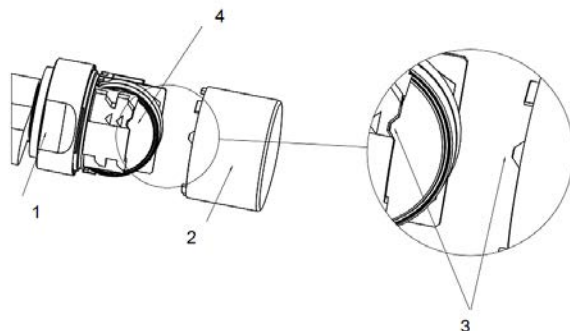
**NOTA**

affinché possa innestarsi nel disco di arresto, la chiave di montaggio/per batteria deve essere posizionata a filo della superficie frontale interna dell'anello dell'impugnatura.

2. Tenere fermo il pomolo interno e ruotare con cautela la chiave di montaggio / per batteria di circa 30° in senso orario (fino a percepire un rumore secco).
3. Rimuovere la chiave di montaggio/per batteria dal pomolo.
4. Spingere indietro l'anello dell'impugnatura in direzione della porta in modo che si stacchi dal pomolo.
5. Tenere fermo l'anello dell'impugnatura, ruotare il pomolo di circa 10° in senso antiorario e sfilarlo.
6. Solo nei cilindri MH: Piegare con cautela l'antenna verso l'alto.
7. Togliere con cautela le due batterie dal supporto.



8. Inserire contemporaneamente le nuove batterie nel supporto con i poli positivi l'uno verso l'altro (sostituire le batterie il più velocemente possibile!). Toccare le nuove batterie solo con guanti puliti privi di grasso.



9. Solo nei cilindri MH: Ribloccare l'antenna innestandola.
10. Infilare nuovamente il pomolo (secondo le tacche triangolari, vedere schizzo), tenere fermo l'anello dell'impugnatura e fissare il pomolo interno ruotandolo in senso orario (circa 10°). (L'immagine può essere leggermente diversa dal prodotto!)
11. Spingere nuovamente l'anello dell'impugnatura sul pomolo in modo che il pomolo e l'anello siano a filo.
12. Posizionare la chiave di montaggio/per batteria sul pomolo interno in modo che i due naselli si innestino nelle aperture del disco di arresto (se necessario ruotare il pomolo finché i due naselli della chiave si agganciano nel pomolo).
13. Richiudere il pomolo con una rotazione di circa 30° in senso orario (fino a percepire un rumore secco).

Attivare ora un transponder autorizzato e testare il funzionamento.

### 8.5 Procedura pomolo esterno (cilindro MH)

Nel cilindro MH sono integrate 4 batterie: 2 nel pomolo interno e 2 nel pomolo esterno.

Per sostituire le due batterie nel pomolo esterno, procedere come segue:

1. Smontare il pomolo esterno per mezzo della chiave per sostituzione della batteria. A tale scopo, applicare la chiave per sostituzione della batteria nella chiusura a baionetta, guardando in direzione del pomolo esterno, e girare in senso orario fino a riuscire a rimuovere agevolmente il pomolo.

↳ Il pomolo esterno è completamente smontato.

2. Applicare nuovamente la chiave per sostituzione batteria nel pomolo smontato e aprire completamente la chiusura a baionetta (*guardando in direzione della chiusura a baionetta: girare in senso antiorario*). Questo passaggio può essere saltato.
  - ↳ Il coperchio si aprirà da solo quando viene allentata la chiusura a baionetta.
3. Sollevare con cautela il coperchio orizzontalmente.
  - ↳ Il coperchio è unito al pomolo con una fascetta di sicurezza e un cavo piatto; le batterie sono libere.
4. Posizionare le nuove batterie in modo che i due poli POSITIVI siano allineati e quindi inserirli nel pomolo.



**NOTA**

Nel cambio batteria, sostituire sempre entrambe le batterie.



**NOTA**

L'anello del cavo a nastro piatto deve passare direttamente sotto il coperchio del pomolo.

5. Collocare nuovamente il coperchio sul pomolo esterno e premere leggermente.
  - ↳ Il coperchio è di nuovo a filo del pomolo esterno.
6. Con la chiave per sostituzione della batteria, spostare leggermente la chiusura a baionetta finché il coperchio non aderisce da solo al pomolo esterno (circa 1° in senso orario).
7. Applicare nuovamente il pomolo esterno al cilindro di chiusura.
  - ↳ Il pomolo esterno è a filo del cilindro di chiusura.
8. Con la chiave per sostituzione della batteria, chiudere completamente la chiusura a baionetta. A tale scopo, applicare la chiave per sostituzione della batteria nella chiusura a baionetta, guardando in direzione del pomolo esterno, e girare in senso antiorario finché il pomolo non è montato saldamente.
9. Controllare che il pomolo esterno sia di nuovo unito saldamente e verificare il funzionamento del cilindro di chiusura.

## 9 Manutenzione, pulizia e disinfezione



### NOTA

I cilindri di chiusura digitali non devono entrare in contatto con olio, vernici, grasso o acidi!



### NOTA

Il cilindro di chiusura può essere danneggiato dall'uso di detergenti o disinfettanti non adatti o aggressivi.

All'occorrenza, pulire il cilindro di chiusura con un panno morbido e umido.

Per la disinfezione utilizzare solo sostanze espressamente previste per la disinfezione di superfici metalliche e plastiche sensibili.



### NOTA

**HZ.SL:** *in caso di uso frequente del bloccaggio automatico, si consiglia di ingrassare leggermente il bordo di innesto della leva dell'armadio.*

Sostituire sempre le batterie esauste con batterie nuove approvate da SimonsVoss. Le batterie esauste vanno smaltire a norma di legge.

Quando si sostituiscono le batterie del cilindro antipanico, eseguire un nuovo test di funzionamento.

## 10 Opzioni di impiego

### 10.1 Indicazioni generali

Il cilindro di chiusura digitale è adatto a serrature per cilindri con profilo europeo conformi a DIN 18252 e EN1303.

### 10.2 Porte tagliafuoco

È generalmente prevista la possibilità di montaggio in porte tagliafuoco. Controllare tuttavia che tale uso sia ammesso.

### 10.3 Porte lungo le vie di fuga

Per l'impiego in porte con funzione antipanico in cui la posizione del dente di trascinamento può influenzare il funzionamento della serratura, utilizzare il tipo .AP. Ciò deve essere indicato nell'omologazione del produttore della serratura. Vedere a tale scopo le norme DIN EN 179 e DIN EN 1125 e le schede tecniche dei singoli produttori di serrature.

### 10.4 Situazioni di montaggio all'esterno

Qualora non si possa escludere la penetrazione di acqua attraverso la porta, si consiglia di utilizzare le versioni .WP. Nella variante cilindro antipanico è il pomolo esterno ad essere impermeabilizzato, nella variante cilindro a doppio pomolo l'intero cilindro.

## 11 Accessori

### 11.1 Pomoli

Come accessori sono disponibili i seguenti pomoli speciali:

- Pomolo esterno con design TN4
- Pomolo esterno con diametro 42 mm e impugnature
- Pomolo interno con diametro 36 mm per cilindro TS
- Pomolo esterno accorciato
- Pomolo in ottone opaco (pomolo interno ed esterno)

Questi pomoli possono essere sostituiti in qualunque momento ai pomoli originali dei cilindri di chiusura. Per il montaggio dei pomoli, vedere "Istruzioni di montaggio" o "Sostituzione delle batterie".

### 11.2 Adattatore della protezione antiestrazione (Z4.KA.SET)

Questo adattatore è compatibile con tutti i cilindri SKG/VDS fino al 2010 nonché con tutti i cilindri .FD.

Per le maniglie con protezione antiestrazione esiste una prolunga meccanica, poiché in queste maniglie il profilo PZ non è fresato. La lunghezza della prolunga è di 8 mm e può essere aggiunta in qualunque momento.

### 11.3 Prolunga per protezione antiestrazione per cilindri SKG/VDS (Z4.KA.SET2)

Questo adattatore è compatibile con i cilindri SKG/VDS a partire dall'anno 2011.

Per le maniglie con protezione antiestrazione esiste una prolunga meccanica, poiché in queste maniglie il profilo PZ non è fresato. La lunghezza della prolunga è di 8 mm e può essere aggiunta in qualunque momento.

### 11.4 Prolunga per protezione antiestrazione per cilindri SKG/VDS (Z4.KA.SET2.IT)

Questo adattatore è compatibile con i cilindri SKG/VDS a partire dall'anno 2011.

Per le maniglie con protezione antiestrazione esiste una prolunga meccanica, poiché in queste maniglie il profilo PZ non è fresato. Per determinate rosette italiane, la lunghezza della prolunga è di circa 16 mm e può essere aggiunta in qualunque momento.

### **11.5 Attrezzo**

Oltre all'attrezzo di montaggio, fornito in dotazione con ciascun ordine, è disponibile anche una chiave di sostituzione della batteria. Con questo attrezzo è possibile montare e smontare i pomoli esterni e sostituire le batterie.

### **11.6 Set di batterie**

È disponibile un pacco batterie per l'ordine successivo. Il set contiene 10 batterie di tipo CR2450. Utilizzare soltanto batterie approvate da SimonsVoss!

## 12 Dati tecnici

### Emissioni radio

SRD (a seconda dell'at- trezzatura)	24,50 kHz - 25,06 kHz	-20 dB $\mu$ A/m (10 m di- stanza)
RFID (a seconda dell'at- trezzatura)	13,564 MHz - 13,564 MHz	-19,57 dB $\mu$ A/m (10 m di- stanza)
SRD (WaveNet) (a se- conda dell'attrezzatura)	868,000 MHz) - 868,600 MHz	<25 mW ERP

Non esistono restrizioni geografiche all'interno dell'UE.

### 12.1 Cilindro di chiusura

#### Cilindro profilato

Lunghezza di base:	esterna 30 mm, interna 30 mm (AP/ WP 35 mm)
--------------------	--

Lunghezze con incrementi da 5 mm fino a 140 mm di lunghezza complessiva (max. 90 mm su un lato), lunghezze speciali su richiesta.

#### Batterie

Tipo:	CR 2450 3V
Produttore:	Sony, Panasonic, Varta
Quantità:	2 pz.
Durata:	fino a 300.000 chiusure o fino a 10 anni in stand-by

#### Condizioni ambiente

Temperatura di esercizio:	Da -25°C a +65°C
Temperatura di stoccaggio:	da -35°C a +65°C
Classe di protezione:	IP 54 (in condizione montata), va- riante WP: IP 66
Umidità dell'aria:	<95%; senza condensa

#### Caratteristiche

- 3.000 accessi memorizzabili (ZK)
- Collegabile direttamente in rete con LockNode integrato (WN)
- LockNode montabile successivamente
- Gruppi di fasce orarie: G1: 5 / G2: 100
- Numero max. di transponder per cilindro G1: 8000 / G2: 64.000

## ■ Diverse durate/modalità di apertura

### Pomoli

Materiale:	acciaio inox
Colori:	Acciaio inox spazzolato
Diametro:	30 mm
Lunghezza:	37 mm (dalla superficie frontale del profilo)

### Pomoli cilindro FH

Materiale:	pomolo interno: cappuccio in acciaio inox; zona dell'impugnatura: plastica; pomolo esterno: identico al cilindro standard
Colori:	cappuccio: acciaio inox spazzolato, zona dell'impugnatura nera identica al cilindro standard
Diametro:	30 mm
Lunghezza:	37 mm (dalla superficie frontale del profilo)

### Pomoli cilindro AP

Materiale:	pomolo esterno: identico al cilindro standard; pomolo interno: alluminio
Colori:	Pomolo esterno: acciaio inox spazzolato; pomolo interno: alluminio nichelato
Diametro:	30 mm
Lunghezza:	Esterno: 37 mm (dalla superficie frontale del profilo); interno: circa 36 mm (dalla superficie frontale del profilo)

### Pomoli cilindro MS

Materiale:	pomolo esterno: identico al cilindro standard; pomolo interno: identico al cilindro standard
Colori:	Pomolo esterno: cappuccio in ottone lucido; zona dell'impugnatura: ottone opaco; pomolo interno: cappuccio in ottone lucido; zona dell'impugnatura: ottone opaco



Diametro:	30 mm
Lunghezza:	Esterno: 37 mm (dalla superficie frontale del profilo)

## 12.2 Semicilindri

### Pomoli

Materiale:	acciaio inox
Colori:	Acciaio inox spazzolato
Diametro:	30 mm
Lunghezza:	37 mm (dalla superficie frontale del profilo)

### Cilindro profilato

Lunghezza di base:	esterna 30 mm, interna 10 mm
--------------------	------------------------------

Lunghezze con incrementi da 5 mm (nessun kit di montaggio) fino ad una lunghezza totale di 100 mm; il lato esterno del cilindro può raggiungere una lunghezza max. di 90 mm. Lunghezze maggiori su richiesta.

### Batterie

Tipo:	CR 2450 3V
Produttore:	Sony, Panasonic, Varta
Quantità:	2 pz.
Durata:	fino a 300.000 chiusure o fino a 10 anni in stand-by

### Caratteristiche

- 3.000 accessi memorizzabili (ZK)
- Collegabile direttamente in rete con LockNode integrato (WN)
- LockNode montabile successivamente
- Gruppi di fasce orarie: G1: 5 / G2: 100
- Numero max. di transponder per cilindro G1: 8000 / G2: 64.000
- Diverse durate/modalità di apertura

### Condizioni ambiente

Temperatura di esercizio:	Da -25°C a +65°C
Temperatura di stoccaggio:	da -35°C a +65°C
Classe di protezione:	IP 54 (in condizione montata), variante WP: IP 66 (pomolo)

Umidità dell'aria: <95%; senza condensa

---

**Dente di trascinamento HZ.SL**

Angolo posizione dente di trascinamento: 37°

---

Larghezza dente di trascinamento dalla posizione zero: 11 mm

---

## 13 Dichiarazione di conformità

La società XY SimonsVoss Technologies GmbH dichiara che l'articolo TN4-Zylinder è conforme alle seguenti linee guida

- 2014/53/EU "Apparecchiature radio"
- 2014/30/EU "CEM"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- e il regolamento (EG) 1907/2006 "REACH"

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://www.simons-voss.com/it/certificati.html>.



## 14 Supporto e ulteriori informazioni

### Materiale informativo/Documenti

Maggiori informazioni sul funzionamento e sulla configurazione nonché ulteriori documenti sono riportati nella homepage di SimonsVoss, nell'area Download alla voce Documenti (<https://www.simons-voss.com/it/download/documenti.html>).

### Dichiarazioni di conformità

Le dichiarazioni di conformità relative a questo prodotto sono riportate nella homepage di SimonsVoss nell'area Certificati (<https://www.simons-voss.com/it/certificati.html>).

### Informazioni sullo smaltimento

- Il dispositivo (TN4-Zylinder) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.
- Riciclare le batterie guaste o esauste ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE.
- Osservare le disposizioni locali in materia di smaltimento speciale delle batterie.
- Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.



### Assistenza tecnica

In caso di domande tecniche, il servizio di assistenza tecnica di SimonsVoss è disponibile al numero di telefono +49 (0) 89 99 228 333 (chiamata su rete fissa tedesca, i costi variano a seconda dell'operatore).

### E-mail

Se si preferisce contattarci via e-mail, scrivere all'indirizzo [support@simons-voss.com](mailto:support@simons-voss.com).

### FAQ

Per informazioni e consigli utili sui prodotti SimonsVoss, consultare la homepage di SimonsVoss, area FAQ (<https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl>).

□ SimonsVoss Technologies GmbH  
Feringastrasse 4  
85774 Unterföhring  
Germania



## Ecco chi è SimonsVoss

SimonsVoss: leader nella tecnologia dei sistemi di chiusura digitali.

Il pioniere della tecnologia di chiusura wireless via radio offre soluzioni di sistema con un'ampia gamma di prodotti per il settore SOHO, imprese medio-grandi ed enti pubblici.

I sistemi di chiusura SimonsVoss uniscono una funzionalità intelligente, l'alta qualità e un design premiato made in Germany. Come fornitore di sistemi innovativi, SimonsVoss punta su siste-

mi scalabili, elevata sicurezza, componenti affidabili, software potente e semplicità d'uso.

Coraggio di innovare, mentalità e agire sostenibile e grande attenzione verso collaboratori e clienti: questa è la chiave del nostro successo economico. La società, con sede principale a Unterföhring, nei pressi di Monaco di Baviera, e stabilimento produttivo a Osterfeld (Sassonia-Anhalt), impiega circa 300 collaboratori dislocati in otto paesi.

SimonsVoss fa parte di ALLEGION, un gruppo internazionale operante nel settore della sicurezza. Allegion vanta sedi in circa 130 paesi ([www.allegion.com](http://www.allegion.com)).

© 2019, SimonsVoss Technologies GmbH, Unterföhring

Tutti i diritti riservati. Testo, immagini ed elaborazioni grafiche sono tutelati dai diritti d'autore.

Il contenuto di questo documento non può essere copiato, divulgato né modificato. Ulteriori informazioni su questo prodotto sono disponibili sul sito web di SimonsVoss. Con riserva di modifiche tecniche.

SimonsVoss e MobileKey sono marchi registrati di SimonsVoss Technologies GmbH.

